

Expressions colorées

Expressions colorées

Cycles 2 et 3

Lis l'expression de la page de droite.

Réalise un **diptyque**, c'est-à-dire deux représentations plastiques placées l'une à côté de l'autre.

La première doit traduire **littéralement** l'expression.

La seconde doit montrer la **signification** de cette expression.

10

C'est écrit noir sur blanc.

11

Cycles
2 & 3

BLANC

NOIR

ASSOCIES AU BLANC	EXPRESSIONS AVEC BLANC	ASSOCIES AU NOIR	EXPRESSIONS AVEC NOIR
Fantôme	Blanc comme neige	Ebène	Etre d'une humeur noire
Coton, laine, soie	La blanche hermine	Charbon, suie, houille	Broyer du noir
Papier	Hisser le drapeau blanc	Khôl	Une caisse noire
Lune	Une arme blanche	Fusain, graphite	Voir en noir
Lumière	Un chèque en blanc	Plomb	Noircir le tableau
Aube, jour	Une voix blanche	Nuit, ténèbres	Une série noire
Dents, cheveux, peau, os	Un col blanc	Pétrole, goudron	Un roman noir
Neige, brume, brouillard	Une nuit blanche	Lumière noire	Un regard noir
Diamant	Marquer d'une pierre blanche	Chambre noire	Un film noir
Ivoire	Chauffer à blanc	Cendres, fumée	Noir comme corbeau
Marbre, pierre, calcaire	Cousu de fil blanc	Poussières	Noire comme de l'encre
Talc	Manger son pain blanc	Savon noir	Une bête noire
Porcelaine	Donner carte blanche	Peau	Les gueules noires
Dentelle	Faire chou blanc	Trou noir	Un œil au beurre noir
Lessive	Avoir un blanc	Corbeau, panthère	Une liste noire
Opale	Etre une oie blanche	Baleine, phoque	La magie noire
Suif	Blanc bonnet et bonnet blanc	Veuve noire	Une âme noire
Lotus, Lys, Muguet	Regarder dans le blanc des yeux	Chauve-souris...	Un drapeau noir
Perce-neige.....	Une page blanche		Une rue noire de monde
Colombe, cygne, oie	Se faire des cheveux blancs		Un humour noir
Hermine	Montrer patte blanche		Une nuit d'encre
Banquise	Connu comme le loup blanc		L'or noir
Ours...	Franchir la ligne blanche		Une marée noire ...
	De but en blanc		
	Sortir blanchi...		

BLANC et NOIR

DES ANIMAUX

Zèbre
Vache normande
Dalmatien
Blaireau
Pie
Pingouin
Panda

DES PERSONNAGES

Pierrot
Blanche neige...

DES JEUX

Damier, échiquier, dominos...

DES EXPRESSIONS

Tout blanc ou tout noir
Passer du blanc au noir
Ecrire noir sur blanc
Dire blanc et noir
La nuit tous les chats sont gris
Faire grise mine
Passer de l'ombre à la lumière
La matière grise

DES MEDIAS

Cinéma
Photographie
Presse écrite...

Le noir c'est...

La mort en occident, le deuil et le veuvage
Les sorcières, la magie noire,
Les pirates
Les chats qui portent malheur
L'austérité, la privation, la sobriété...
La confusion,
Une couleur politique
Le vide, le néant, le tunnel, le trou noir,
Le protocole, l'élégance
Le smoking, la queue de pie
Le cauchemar, la peur, la tristesse
La mélancolie...
Le mystère
Un continent, une couleur de peau
Les esclaves

Le blanc c'est.....

La liberté, la paix
La chasteté, la virginité
La pureté, l'hygiène
Le vide, le froid, le silence
L'innocence, la candeur, la naissance, la mort
L'essence, la fertilité
Le rayonnement, la clarté
L'aveuglement
L'immortalité
Le cauchemar, le spectre,
La solitude, l'isolement
La vieillesse, la sagesse
Le monde occidental, une couleur de peau
L'absence
L'opresseur ...

Le blanc et le noir c'est.....

La lumière et l'ombre
Le jour et la nuit
Le yin et le yang
Le positif et le négatif
La naissance et la mort
Le bien et le mal
La propreté et la saleté
Le papier et l'écriture, la calligraphie, le graphisme, le dessin, la gravure

Blanc comme...

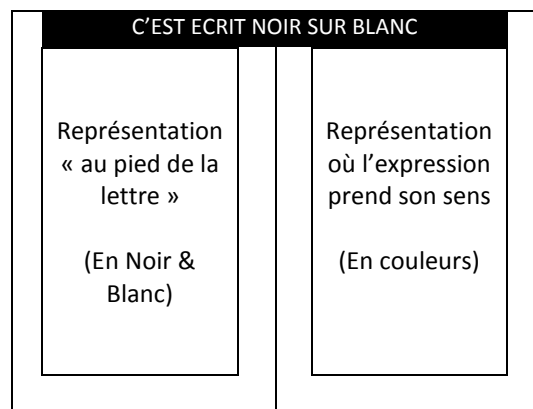
Sucre, farine, lait, œuf, riz, sel, noix de coco râpée, chou fleur, navet, endive, asperge, ail, oignon, fromage, chocolat blanc, boudin blanc, lait de coco.....

Noir comme...

Caviar, radis noir, truffe, lentille, morille, olive, pruneau, café, réglisse, chocolat noir, galette de blé noire, raisin noir, poivre noir, boudin noir, mûre, cassis, vinaigre balsamique, fève de cacao.....

On pourra rechercher avec les élèves les expressions liées aux mots blanc, noir, gris et leur signification. Parmi celles-ci, travailler plus particulièrement autour de l'expression « *C'est écrit noir sur blanc* » :

- Rechercher ce que les mots pris au pied de la lettre signifient : Qu'est-ce qui est écrit ? Pourquoi l'écriture est-elle noire ? Pourquoi le papier est-il blanc ?
- Faire représenter cette expression littéralement, au pied de la lettre (imagine d'un texte écrit en noir sur du blanc). Utiliser exclusivement les couleurs noir et blanc dans l'image. Pour mettre en regard l'expression représentée au pied de la lettre et celle représentant le sens de l'expression, on pourra écrire un texte poétique, ou un texte difficile à comprendre.
- Chercher ensuite la signification de cette expression : les choses sont posées, clairement expliquées et exposées à l'écrit, sans ambiguïté.
- Faire alors représenter l'expression pour qu'on en comprenne le sens : Montrer un texte clairement écrit, qui ne présente pas d'ambiguïté (une interdiction par exemple), mais le représenter en utilisant une écriture qui n'est pas noire, placée sur un support qui n'est pas blanc ! La représentation ne montrera donc ni noir ni blanc !
- Présenter les deux représentations sous forme de diptyque :



Être **BLANC** comme une endive

*blanc blanchâtre
blanchi blanchir
blanchissant blancheur...*

BLANC vient de l'ancien francique *blank*, « brillant ».

Le blanc, c'est la couleur de la neige, du lait, de la craie, du blanc de l'œuf, des moutons, des fantômes, des lis, des marguerites, des pâquerettes, des navets, des endives.

C'est la couleur de la peau de certains humains et celle des cheveux des personnes âgées. *L'Empereur à la barbe fleurie* ? c'est Charlemagne, dans *La Chanson de Roland* : en ancien français *flori* signifiait « blanc de poils ».

On dit **BLANC**, mais aussi...

blanc neige (ou neigeux), lait (ou laiteux), ivoire (ou ivoirin), crème ou blanc cassé (légèrement teinté de jaune)... et de manière poétique : un teint de lis, une peau d'albâtre.

Blanche-Neige est ainsi surnommée parce qu'elle a la peau aussi blanche que la neige.

Lorsqu'on a la peau blanche et qu'on est malade, ou très ému, on est encore plus blanc et pâle : *blême, livide, blanc comme un linge, un cachet d'aspirine, une endive, un navet.*

On *blanchit de peur* ou de rage !

Un *albinos* est atteint d'*albinisme*, une anomalie de la peau et des poils qui ne sont pas pigmentés et restent blancs.

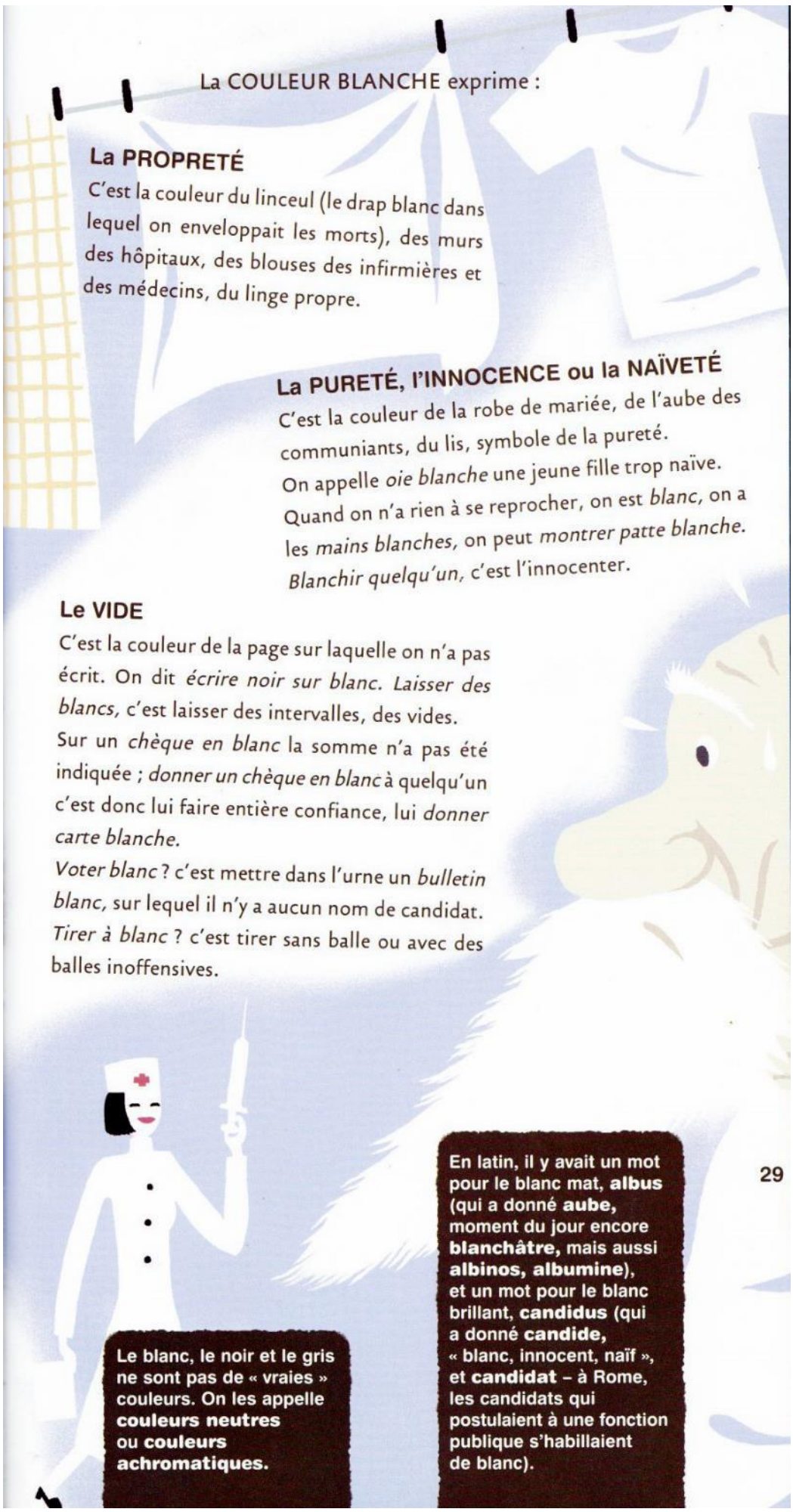


28



Blanc-bec ! c'est ce qu'on dit à un jeune homme qui est très naïf, mais prétentieux. Autrefois, c'est ainsi qu'on désignait celui qui n'avait pas encore de poil au menton.

Être connu comme le loup blanc ? c'est être très réputé (le loup blanc étant très rare, donc célèbre...).



La COULEUR BLANCHE exprime :

La PROPRETÉ

C'est la couleur du linceul (le drap blanc dans lequel on enveloppait les morts), des murs des hôpitaux, des blouses des infirmières et des médecins, du linge propre.

La PURETÉ, l'INNOCENCE ou la NAÏVETÉ

C'est la couleur de la robe de mariée, de l'aube des communiantes, du lis, symbole de la pureté. On appelle *oie blanche* une jeune fille trop naïve. Quand on n'a rien à se reprocher, on est *blanc*, on a les *maines blanches*, on peut *montrer patte blanche*. *Blanchir quelqu'un*, c'est l'innocenter.


Le VIDE

C'est la couleur de la page sur laquelle on n'a pas écrit. On dit *écrire noir sur blanc*. *Laisser des blancs*, c'est laisser des intervalles, des vides.

Sur un *chèque en blanc* la somme n'a pas été indiquée ; *donner un chèque en blanc* à quelqu'un c'est donc lui faire entière confiance, lui *donner carte blanche*.

Voter blanc ? c'est mettre dans l'urne un *bulletin blanc*, sur lequel il n'y a aucun nom de candidat.

Tirer à blanc ? c'est tirer sans balle ou avec des balles inoffensives.



Le blanc, le noir et le gris ne sont pas de « vraies » couleurs. On les appelle **couleurs neutres** ou **couleurs achromatiques**.

En latin, il y avait un mot pour le blanc mat, **albus** (qui a donné **aube**, moment du jour encore **blanchâtre**, mais aussi **albinos**, **albumine**), et un mot pour le blanc brillant, **candidus** (qui a donné **candide**, « blanc, innocent, naïf », et **candidat** – à Rome, les candidats qui postulaient à une fonction publique s'habillaient de blanc).

Faire **grise** mine

*gris grisâtre grisé griser
grisonner grisaille grisailleur...*

GRIS vient du germanique *grau* et a d'abord été utilisé en français pour parler de la barbe.

C'est la couleur du ciel par mauvais temps, de la poussière, de la saleté, de la fumée... On peut dire *gris nuage, pluie, orage, ouragan ; gris acier, anthracite, ardoise, argent, fer, granit, plomb, cendre, perle, fumée, poussière*. Ou encore *gris éléphant, souris, rat, ramier, tourterelle, ablette*.

Les cheveux des personnes âgées sont *gris*, mélangés de cheveux blancs : *poivre et sel* !

Lorsqu'on réfléchit, on fait travailler sa *matière grise*.

Tu fais *grise mine* quand tu es de mauvaise humeur, que tu fais la tête. On peut aussi *être gris* lorsqu'on a trop bu, sans être complètement ivre ou *noir*. Ou se laisser *griser* par le succès. Une *personne grise*, une *vie grise* sont ternes, banales, sans intérêt. On disait autrefois la *grise* pour la tristesse, et *en voir de grises* quand on avait de grandes difficultés ou des contrariétés.

30

Proverbe : « **La nuit tous les chats sont gris** » : dans certaines conditions, on ne voit pas les différences.

Être l'**éminence grise** de quelqu'un, c'est le conseiller en secret. **Éminence grise** était le surnom du père Joseph du Tremblay, moine vêtu de bure grise, et conseiller très discret mais très influent de son Éminence le cardinal de Richelieu qui, lui, était vêtu du rouge de sa fonction. (va voir pages 21 et 22)

Broyer du *noir*

*Noir noirâtre noiraud
noirci noircir noirceur...*

NOIR vient du latin *niger*,
qui désignait un noir brillant.

C'est la couleur de l'encre de Chine, du charbon, de ce qui a été brûlé, calciné, de l'ébène (un bois très noir et précieux), de la nuit, de l'ombre.

On dit NOIR, mais aussi...

noir carbone, charbon, cirage, ébène, fusain, jais, encre, goudron ; noir corbeau, aile de corbeau ou aile de pie ; réglisse, noir deuil ou désespoir !

C'est une couleur de peau : celle des Africains, mais aussi celle qui est très *hâlée, bronzée*. On peut être *noir de coups* et avoir un *œil au beurre noir*.

C'est la couleur de la saleté : celle de la *marée noire*, celle des *ongles en deuil* (bordés de noir). C'est aussi la couleur du visage des mineurs, appelés *gueules noires*, parce qu'ils sont couverts de charbon.

On dit :
il fait noir comme chez le diable, comme dans un four, comme dans la gueule d'un loup, comme dans un trou de taupe.

En latin, il y avait un mot pour le noir brillant, **niger** (qui a donné **noir** et **nègre**), et un autre pour le noir terne, **ater** (qui a donné **atrabile**, « bile noire », celle qui rend **atrabilaire** ou **mélancolique** – du grec **melanos**, « noir »).

La COULEUR NOIRE exprime :

Le MAL, la MÉCHANCETÉ

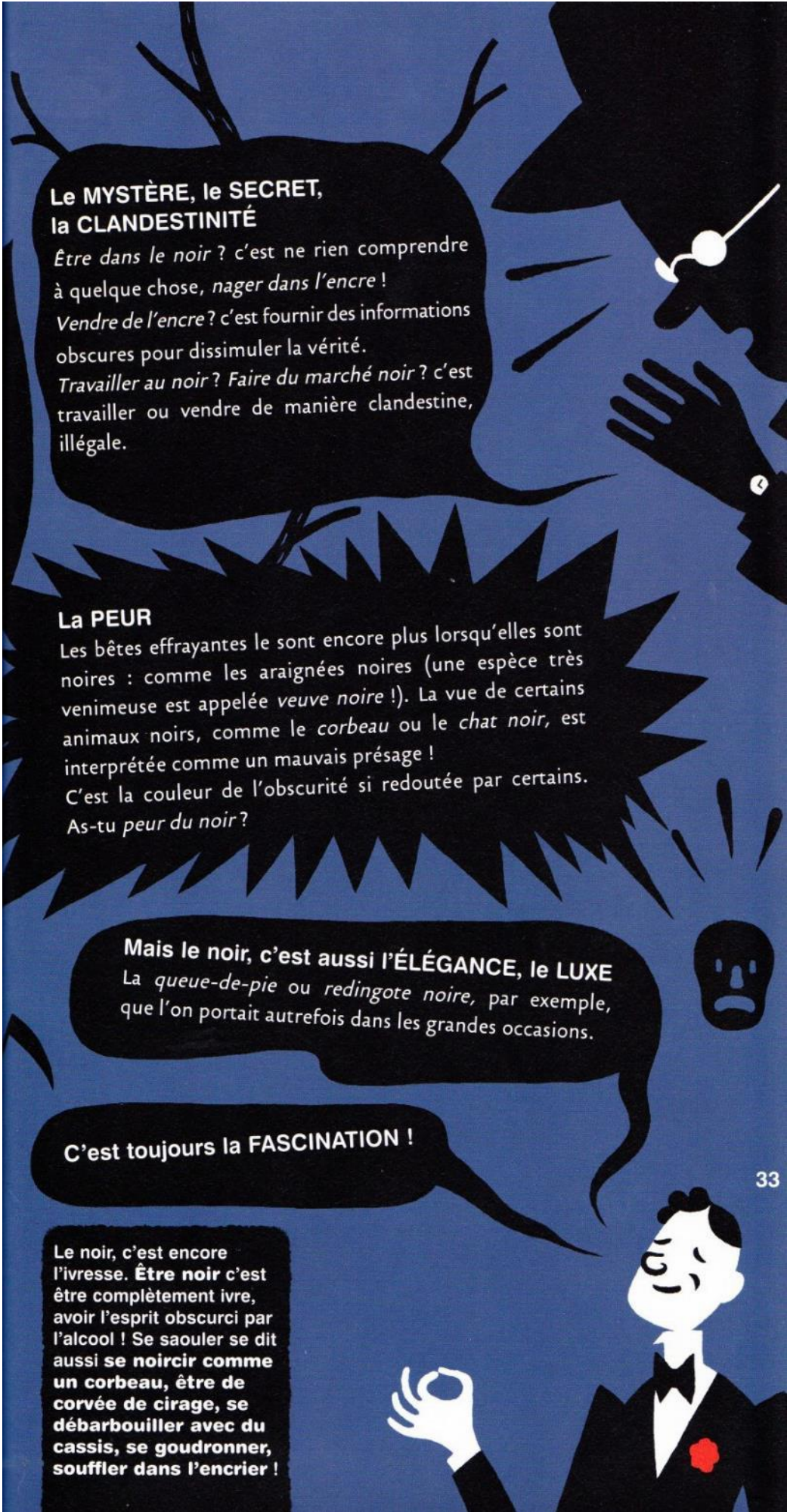
C'est la couleur de l'enfer (le *royaume noir* ou *des ténèbres*), du diable (l'*ange noir* ou *prince des ténèbres*), des sorcières et des personnages néfastes comme Dark Vador, dans *Star Wars* (celui qui est passé du « côté obscur de la force »). C'est la couleur des *blousons noirs* (jeunes voyous des années 1960), des punks et des « Gothiques » qui se donnent des airs inquiétants en s'habillant de noir, en jetant parfois des *regards noirs*, menaçants !

Le DEUIL, le MALHEUR, la TRISTESSE

C'est la couleur de la cape de la Mort avec sa grande faux. Celle du deuil et des soutanes des curés d'autrefois. Celle du drame. Un *roman noir* raconte des événements tragiques, malheureux. C'est aussi la couleur de la mélancolie (ou *atrabile*, « bile noire ») qui nous fait être *d'humeur noire*, avoir des *idées noires*, voir tout en noir, broyer du noir, avoir le cafard ou des papillons noirs. Et qui nous fait nous faire un sang d'encre !

32

Noircir quelqu'un ?
c'est le dénigrer (du latin *niger*, « noir »), l'accuser de quelque chose, dire du mal de lui.



Le MYSTÈRE, le SECRET, la CLANDESTINITÉ

Être dans le noir ? c'est ne rien comprendre à quelque chose, *nager dans l'encre* !

Vendre de l'encre ? c'est fournir des informations obscures pour dissimuler la vérité.

Travailler au noir ? Faire du marché noir ? c'est travailler ou vendre de manière clandestine, illégale.

La PEUR

Les bêtes effrayantes le sont encore plus lorsqu'elles sont noires : comme les araignées noires (une espèce très venimeuse est appelée *veuve noire* !). La vue de certains animaux noirs, comme le *corbeau* ou le *chat noir*, est interprétée comme un mauvais présage !

C'est la couleur de l'obscurité si redoutée par certains.
As-tu peur du noir ?

Mais le noir, c'est aussi l'ÉLÉGANCE, le LUXE

La *queue-de-pie* ou *redingote noire*, par exemple, que l'on portait autrefois dans les grandes occasions.

C'est toujours la FASCINATION !

Le noir, c'est encore l'ivresse. Être noir c'est être complètement ivre, avoir l'esprit obscurci par l'alcool ! Se saouler se dit aussi se *noircir comme un corbeau*, être de *corvée de cirage*, se *débarbouiller avec du cassis*, se *goudronner*, *souffler dans l'encrier* !

33

Extrait de « *De vert de rage à rose bonbon* »

Annie Mollard-Desfour, Bénédicte Rivière, Blexbolex

Albin Michel Jeunesse